

**Ministry of Education and Science
Zhytomyr I. Franko State Pedagogical
University**

**4th National TESOL – Ukraine Forum
for Students**

April 11-12, 2003

**Teaching Today
Touches Tomorrow**

CONFERENCE PAPERS

Zhytomyr 2003

**Ministry of Education and Science
Zhytomyr I. Franko State Pedagogical
University**

**4th National TESOL – Ukraine Forum
for Students**

April 11-12, 2003

**Teaching Today
Touches Tomorrow**

CONFERENCE PAPERS

Zhytomyr 2003

Рекомендовано вченою радою Житомирського педуніверситету,
протокол № 8 від 24.03.2003 р.

Рецензенти:

*Курносова Н.О., канд. філол. наук, доцент,
завідувач кафедрою іноземних мов Житомирського інженерно-
технологічного університету;*

*Котнюк Л.Г., канд. філол. наук, доцент
кафедри англійської мови житомирського педуніверситету;*

*Сидоренко С.І., канд. філол. наук, доцент
кафедри англійської мови житомирського педуніверситету.*

**Майбутнє навчання починається сьогодні: Збірка
матеріалів IV Всеукраїнської наукової студенської
конференції TESOL. – Житомир: Поліграфічний центр
ЖДПУ, 2003. – 174 с.**

Надруковано з оригінал-макета організаторів конференції.

Підписано до друку 7.04.2003. Формат 60х90/16. Ум. дрк. арк. 11.0.
Обл. вид. арк. 15. Друк різнографічний. Зам. 81. Наклад 170.

Introduction.

The Organizing Committee and the Editorial Board would like to notify, with deep professional pleasure, the enthusiasm of the Conference's participants, in all fields suggested. The papers herein focus on the following interests:

- Modern Trends in Linguistics;
- Sociolinguistics and Culture;
- Literature of English-speaking Countries;
- Translation Studies;
- Innovative Techniques in Teaching EFL;
- Young Learners;
- English for Specific Purposes;
- American Studies;
- CALL.

The materials included serve as sources of interesting and highly contemporary information, and will, therefore, be a powerful booster for numerous endeavours of the young in many fields the research of the English language provides.

Introducing the Organizing Committee of the Conference, it is necessary to underline the personal contribution and qualified professional assistance of this body:

Saukh P. Yu. – Head of the Organizing Committee, doctor of philosophy, professor, Rector of the University.

Members of the Committee:

Dubasenyuk O. A. – doctor of pedagogics, professor, vice rector in research and regional connections issues;

Mysechko O. Ye. – cand. of pedagogics, dotsent, Dean of Foreign Languages Department;

Kalinina L. V. – cand. of pedagogics, University professor, Head of the Foreign Languages Methodology Chair;

Yevchenko V. V. – cand. of philology, dotsent, Head of English Language Chair;

Kuznyetsova I. V. – cand. of philology, dotsent, Head of Foreign Languages Chair;

Syngaivska A. V. – cand. of philology, dotsent, acting Head of English Philology Chair;

Kotnyuk L. H. – cand. of philology, dotsent (English Language Chair);

Zhyhora A. P. – chairman of Student's trade union committee;

Matyushenko O. M. – methodologist of Self-Access Teachers' Centre;

Kolomiyets O. M. – master student;

Kravets I. F. – 5th-year student;

Bilous A. V. – 4th-year student.

Editorial Board:

Kuznyetsova Iryna (editor) – cand. of philology, dotsent, Head of Foreign Languages Chair,

Slavova Lyudmyla – cand. of philology, senior lecturer,

Pavlenko Laryssa – lecturer,

Gumankova Olha – senior lecturer,

Dobrzhanska Victoria – senior lecturer,

Acknowledgements:

The Organizing Committee of the Conference "Teaching Today Touches Tomorrow" would like to express cordial thanks to all participants who contributed their papers to this book and joined this annual TESOL Conference at the Zhytomyr I. Franko State Pedagogical University.

We would like to thank the Editorial Board of the Conference and also members of the staff who gave qualified technical assistance for the publishing of the papers:

- Spirin O. M., head of the Publishing Department of Zhytomyr State Pedagogical University,
- Samoilenko A. D., laboratory assistant,
- Prykhodko V. A., laboratory assistant,

Contents

Modern Trends in Linguistics

Andruschenko Olena , Verbal Category of Perfect in Middle English on the Basis of Geoffrey Chaucer's Works.	9
Babych Angela , Types of Appellations in Modern English	10
Derkach Julia , French Influence on English.	11
Derkach Natalia , Case of Nouns in the History of English.	12
Ilyeva Olena , Syntactical Stylistic Devices in Speeches as a Factor of Coherence and Emphasis	13
Ishchuk Natalia , Some Aspects of Divergences of American and British English.	14
Korzyhk Olena , Gender Approach to Characterization of Female Personages in Muriel Spark's "The Public Image".	15
Kovtun Lina , Regional Social and Ethnic Variation.	16
Kravets Iryna , Conversion of Phrasal Verbs.	17
Kravets Serhiy , The Great Vowel Shift and The Changes in The Orthography In Early New English.	18
Krolenko Anna , Structural and Semantic Peculiarities of the English Film Names and Ways of Their Rendering into Russian.	19
Lazarenko Olena , Interaction of the Author and the Reader (as viewed by intertextual stylistics).	20
Levchuk Ivanna , Role of Affixes and Lexical Blends in Word Formation.	21
Lopushynska Vika , Sexism in Language.	22
Moldavanova Kate , Idioms as "a Manifestation of the Peculiar".	23
Mosiyenko Olena , Functional Peculiarities of Finite and Non-Finite Complement Clauses.	24
Myla Olga , Colourgenics of the novel "Ann of Green Gables" by L. Montgomery.	25
Nogachevska Nataliya , Origin of English Words.	26
Novosyadla Hanna , Semantical Peculiarities of Idioms in Modern English.	27
Parylo Oksana , People Behind the Words. Eponyms.	28
Pastoshchuk Natalia , Migration of the Parts of Speech to the Functional Class of Relatives.	29
Popyk Lesya , Literary Communication Messages and How We Interpret Them.	30
Samochornova Olha , Kotniuk Liudmila , Omission of Information in Non-linguistic Context.	31
Senyk L. , Internal Structure of Fictional Worlds.	32
Shylenko Olga , Phrasiological Units of Time.	32
Skurlov Dmytro , Spread of American Slang.	33
Fishchuk Oleg , Solovyova Larisa , Neutral Vocabulary:: Slang.	34
Sviatetska Svitlana , Linguistic Ways of Describing Characters' Appearance in Literary Fiction.	36
Topchevska Natalia , Gender Approach to Characterization on Male Personages /in M. Spark's "The Public Image"/	36
Yeliseyev Olexiy , Penetration of Rude Lexics into Normative One.	37
Vanakov Alexander , American and English slang.	38
Verbych Yulia , Structural and Semantic Peculiarities of the Noun-headed Phrases.	39
Zakharchuk Alina , Politically Correct Neologisms.	40

Zaluzhna Oksana, Why Do We Speak Metaphorically?	41
Zhownr Wadym, Idioms With Proper Names Components.	41

Sociolinguistics and Culture

Babenko Inessa, Socio – Cultural Aspect in the EFL School Textbooks.	43
Basha Egor, ECT Forster Care Project Development.	44
Bondar Igor, The Celts.	44
Chernyuk Anatoly, Camera Obscura.	45
Chuliy Nataliya, Place, of First Nations People in Canadian Society.	46
Datsiuk Sophie, Country Studies Aspect of English Idioms.	47
Dusheyko Olena, Saint Andrew is the Patron of Scotland	48
Golub Svitlana; Pamirskiy Myhailo, Danger! I'm poisonous.	48
Dubasenyuk S.V. Kalinina L.V., The Development of Socio-Cultural Competence at a Senior Level of a Specialized School.	49
Kosheleva Iryna, The Lesser-Known Morse: Artist, Politician, Photographer.	51
Kozyar Oksana, BBC and its International Reputation as a Public Service Broadcaster.	52
Kryvitsky Serhiy, Psychological Aspects of Bilingualism.	53
Kryvoruchko Tanya, Social Problems in Cultural Adjustment of Teachers and Students (American English) and their Solution.	54
Medchuk Inna, Aspects of Cross-Cultural Nonverbal Communication.	55
Mihalevska Valentyna, Madam Tussaud's.	56
Mudra Lidia, Flourishing Arts of Scotland.	57
Nagorna Oleksandra; Pamirskiy Myhailo, Healthy Fun on Two Wheels.	58
Ostapchuk Lina, News Media English.	59
Ostapenko Viktoriya, Problems of Integration of Modern Cultures.	60
Osyova Olexandra; Kravets Olena, New Zealand's Nature under the Threat.	61
Polkunova Sveta, Teaching Sport in Great Britain.	62
Popova Tetiana, Unique Features of Canadian English.	63
Pozhodzhuk Alyona, English Humour: Its Origin and Development.	65
Sakhnovska Lesya, The Main Constituents of the Socio-Linguistic Situation in England of the Sixteenth Century.	66
Shymchenko Olga; Pamirska L. Y., Seed Banks in Great Britain.	67
Trocenko Mykola, Etymological Development of Church Professions in the English Language.	68
Trubitsyn Ivan, Slang: the Diversity of Definitions.	69
Yakovyna Yulia, National Symbols of the English-Speaking Countries.	70
Yankovska Kateryna, National Newspapers of Great Britain.	71
Velishchynska Julia, Gender Issues.	72

Literature of the English-Speaking Countries

Dubyna Volodymyr, Paradoxical World of Oscar Wilde in the Fairy Tale "Remarkable Rocket".	73
Glega Vyacheslav, Shakespearian "Sonnets".	73
Farinyuk Oksana, Iris Murdoch and the Problem of Choice.	74
Klym Tetiana, Transformation of a Feminine Character in M. Mitchel's and A. Ripley's Novels.	75
Malashenko Iryna, Nonsense as a Literary Technique in the Works by Ed. Lear and L. Carroll.	76
Orlova Olena, Detective Fiction.	77

<i>Osadcha Nadia</i>, Somerset Maugham's Way of Portraying the Image of the Main Heroine in the Short Story "Jane".	78
<i>Savytska Mariana</i>, American Contributions Concerning the Sources of Shakespeare's Dramatic Material.	79
<i>Sinitsyna Kira</i>, Peculiarities of Richard Aldington's Poetry as a Representative of Imagism.	80
<i>Vdovychenko Oksana</i>, Some Stylistic Aspects of Phraseology in the Stories by O. Henry.	81
<i>Zornysky Andriy</i>, Laurence Stern and the Development of Literature in the XX Century.	82

Translation Studies

<i>Galenko Alina</i>, Speaker's Creativity in Interpreting Neologisms.	83
<i>Kozlinska Halyna</i>, Innovations in the Sphere of Dictionaries.	84
<i>Kulchitsky Oleh</i>, Category of Gender – Is It a Problem for Translators?	85
<i>Maidan Lesia</i>, The Negation Category in the Grammar Systems of the English and Ukrainian Languages.	86
<i>Molchanjuk Ivanna</i>, Lexical Transformations in Translation.	87
<i>Puzanova Olexandra</i>, Information Systems: Given-New Information.	88
<i>Shklyar Vitalina</i>, Conditionals: Peculiarities of their Usage and Translation.	89
<i>Tyshkovets' Olha</i>, The Translation of Ihor Kalynets' Poetry into English.	90

Innovative Techniques in Teaching EFL

<i>Blonska Irene</i>, The Role of Cooperative Learning of English.	91
<i>Bobryk S.</i>, Application of Linguistic Corpora to the Language Teaching.	91
<i>Chekhmakina Galyna</i>, Teaching Monologue to Intermediate Students with the Help of Visuality.	92
<i>Dobrzhansky O.</i>, Model of Regulated System in Teaching-Learning Process.	93
<i>Duras Natalia</i>, Retelling of the Text as a Form of Developing Literary Awareness.	95
<i>Fataeva N.</i>, The Brain Functioning in the Process of Learning the Second Language.	95
<i>Gigauri Yana</i>, Music at the English Language Classes.	96
<i>Haraschuk K., Prilutskiy K.</i>, Overcoming Low Motivation.	97
<i>Ischuk N.</i>, Developing Listening Competence of Advanced Learners on the Basis of Authentic Materials (BBC-news).	98
<i>Iskova Irene</i>, Using Folktales to Teach Creative Writing at Intermediate Level.	100
<i>Kaba Marina</i>, Eye Contact and Using Space as Means of Nonverbal Communication.	101
<i>Karlovska Irina</i>, Human Non-Verbal Communication.	101
<i>Karpenko J.</i>, Thinking and Speaking in a Language Classroom.	102
<i>Khimich D.</i>, The Formation of Lexical Competence on the Basis of Authentic Texts. Intermediate Level.	103
<i>Kisilchuk I.</i>, Teaching Dialogues in Secondary School.	104
<i>Kobryy M.</i>, The Personality-Oriented Approach to Education.	105
<i>Kosheleva V.</i>, Communicative Competence Development by Means of Authentic Video.	106
<i>Koval N.</i>, The Insight into Using Project Method while Teaching Creative Writing to Senior Pupils.	107
<i>Kozachok O.</i>, Individualization as the Principle of Teaching English at the Secondary School.	108
<i>Kucherenko Y.</i>, On the Problem of Etymology Competence in Teaching	109

English Orthography and Pronunciation.	
Matiushenko O. , The Formation of Strategic Competence to University Students.	111
Matskivska L. , Microteaching: Development, Pluses and Drawbacks.	111
Maykovska M. , The Use of Sign Languages by People with Learning Disabilities.	112
Melnyk Tamara , Test Control of Lexical Habits of Creative Writing.	113
Mikhailova S. , Good Manners' Upbringing By Means of Conversational Formulas.	114
Mul T. , Warm-ups within English Classes.	115
Naprienko O. A. , The Problem of Monological Skills Formation at the Beginning Level of a Secondary School.	116
Obydenna M. , Teaching Active Vocabulary to Senior Students.	117
Otkidach Tanya , Developing Speaking Competence of Advanced Learners through Role Playing.	118
Pilishek S. , Vocabulary Presentation and Revision Techniques.	119
Piura R. , Narrative Writing as a Part of Student's Curriculum.	120
Polyuh A. , Translation Technique.	121
Povoroznyk I. , Index Cards: A Natural Resource for Teachers	123
Prila O. , Possible Ways of Teaching Writing an Argumentative Essay For and Against Type.	124
Psjukivska O. , Developing Communicative Competence Through Learner-Centered Activities.	124
Radyshevskaya M. , The Teacher's Role in the Communicative Classroom.	126
Roussel O. , Models of Teaching Styles.	127
Tanasiychuk Olga , American Plays at the Lessons of English Language of Senior Students.	128
Tomashevsky I. I. , Using Video-Course "Family Album, USA" for Developing Pupils' Communicative Competence at the Intermediate Level.	128
Tyshchenko N. , Value Lessons in Teaching English Literature.	129
Tyshko O. , Specific Features of Creating a Poem.	130
Udod L. , Some Techniques of Making Reading at the Lesson in Secondary School More Interesting.	132
Vitske Victoria , Teaching Listening Comprehension in a Dialogical Text.	133
Volkova O. , Developing Communicative Competence through Multiple Intelligences.	134
Zagatskaya O. , Anticipation and Prediction as the Means of the Effective Learning of Foreign Languages.	135
Zavalnyuk I. , The Reasoning Gap Technique in Teaching Communication.	136

Young Learners

Biletska O. , Video Approach to Elementary EFL Teaching.	137
Bilous A. , Realizing the Need for the "Picture-Sound Book" Technique in Teaching Young Learners.	138
Farenjuk O. , Project Work in Teaching Foreign Language to Young Learners.	139
Kondrashova Y. , Humanism as the Basis of Moral-Spiritual Upbringing of Junior Schoolchildren.	141
Kotsyubinskaya V. , Using Verbal and Visual Teaching Materials in Teaching Reading to Young Learners.	142
Kravets I. , The Essence of Games in Teaching Young Learners.	143
Lozovaya O. , The Influence of Emotional and Logical Stimulus on the Formation of Lexical Skill.	144
Skripnikova Alina , Motivation as One of the Ways of Increasing of the	145

Effectiveness of Teaching English.	
Stupak Olena , Effective Methods of Teaching Creative English Speaking of Junior Students.	146
Yadchishina L.L. , Teaching English to Very Young Learners Using Moving Games.	146

English for Specific Purposes

Haponko Olga , Handling International Business Written Communication.	147
Konotop Olena , The Problem of Teaching Non-Verbal Component of Socio-Cultural Competence in Secondary School.	148
Korobko Kateryna , Problems of Teaching/ Studying Conditional Moods.	149
Lukyanchenko Y. , English for International Trade Relations.	150
Polyanskyy Taras , The Role of the English Language in Law Studying.	151
Yakovets I. , Special Features of Hackers' and Programmers' Jargon.	152
Yurchenko Olena , Key Issues in English for Specific Business Purposes Teaching.	154
Zhovnir Nadia , Barriers to Cross-Cultural Business Communication.	155

American Studies

Alexandrova Daryna , Study of Everything.	156
Andriychuk Volodymyr; Zymovets Olena , Development of Information Technologies in the USA: Reality and Perspectives.	157
Demydov Andriy , Environmental Protection in the USA.	158
Dukach Pavlo; Kravets Olena , New System of the Personal Identification in the USA.	159
Gap Iryna , Elvis Presley - the King of Rock-n-Roll.	160
Hrytsyshyn Nataliya , The USA Culture: American Pragmatism in Business.	161
Khodakivsky Vadym; Zymovets Olena , Youth Crime in the USA.	162
Masyuk Katya , The North Atlantic Treaty Organization.	163
Maxymenko Krystyna , Native Americans.	164
Meleshko Olha , American Studies.	164
Ploskina Viktoria , American Education.	165
Prylypko Natasha , American Studies.	166
Rusyn Yuriy , Development of Nuclear Weapon and the Beginning of the Cold War.	167
Tumik Jane , We Say Tomato They Say Tomahto: British and American English.	16
Vozniuk Oksana , Canadian Literature on Ukrainian Backgrounds since the Second World War.	168
Zudova Maryna; Pamirska Lesya , Malls Where Business and Pleasure Mix.	170

CALL

Demydyuk Y. , Computer Dictionaries for End Users.	171
Kovtun O. , New Computer Technologies in ESP Learning.	172
Oleskova H . , Computers and the EFL Class: Advantages and Possible Outcomes.	173